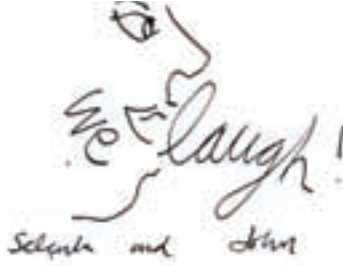


STOK

JOHN BERGER

**DUMAN**

SELÇUK DEMİREL



“Gülüyoruz”

Desen: John Berger

Yapı Kredi Yayınları - 4653  
Sanat - 227

Duman / John Berger - Selçuk Demirel  
Özgün adı: Smoke  
Çeviren: Cevat Çapan

Kitap editörü: Fahri Güllüoğlu

Tasarım: Selçuk Demirel  
Grafik uygulama: Süreyya Erdoğan

Baskı: Bilnet Matbaacılık ve Ambalaj San. A.Ş.  
Dudullu Organize San. Bölgesi 1.Cad. No:16 Ümraniye-İstanbul  
Tel: 444 44 03 • Fax: (0216) 365 99 07-08 • www.bilnet.net.tr  
Sertifika No: 31345

1. baskı: İstanbul, Temmuz 2016  
ISBN 978-975-08-3687-9

© Yapı Kredi Kültür Sanat Yayıncılık Ticaret ve Sanayi A.Ş., 2016  
Sertifika No: 12334  
© John Berger - Selçuk Demirel, 2016

Bütün yayın hakları saklıdır.  
Kaynak gösterilerek tanıtım için yapılacak kısa alıntılar dışında  
yayıncının yazılı izni olmaksızın hiçbir yolla çoğaltılamaz.

Yapı Kredi Kültür Sanat Yayıncılık Ticaret ve Sanayi A.Ş.  
Kemeraltı Caddesi Karaköy Palas No: 4 Kat: 2-3 Karaköy 34425 İstanbul  
Telefon: (0 212) 252 47 00 (pbx) Faks: (0 212) 293 07 23  
<http://www.ykykultur.com.tr>  
e-posta: [ykykultur@ykykultur.com.tr](mailto:ykykultur@ykykultur.com.tr)  
İnternet satış adresi: <http://alisveris.yapikredi.com.tr>

Yapı Kredi Kültür Sanat Yayıncılık  
PEN International Publishers Circle üyesidir.

# DUMAN



John Berger

Desenler

Selçuk Demirel

Çeviren

Cevat Çapan



YAPI KREDİ YAYINLARI





## Önsöz

*“Ateş olmayan yerden duman çıkmaz”*

Bu sözü biri ilk kez  
herhangi bir söylentinin yersiz olmayabileceği  
anlamında söylemiş.

Günümüz medyasında da kelimeler çoğu zaman  
alevleri gizleyen bir duman perdesi  
işlevini görürler.

Kuzey Kore hükümeti  
bir denizaltıdan Hidrojen bombası fırlatarak  
bir deneme yaptıklarını daha yeni açıkladı.  
Bunun gerçek mi, yoksa blöf mü olduğu  
konusundaki tartışmaların sonu gelmiyor.

Dünyadaki denizlerde  
tepeden tırnağa nükleer silahlarla donatılmış  
60 denizaltının faaliyete geçmek için  
gece gündüz emir beklediğini kimse düşünmüyor.



Evvel zaman içinde  
erkekler, kadınlar  
ve (gizlice) çocuklar  
sigara içerlermiş.





“Bir ateş ister misiniz?”

“Teşekkürler” diyor öbürü

“Siz burdan bir tane almaz mısınız?” diye  
paketini uzatıyor yanındaki



Sigara içerken  
dünyayla ilgili  
görüřlerimizi paylařtıđ.





Yolculuklarımızı anlattık